

LEBENS LAUF - CURRICULUM VITAE



Name/Nom/Naam/Surname :

LAMBERTZ

Vorname/Prénom/Voornaam/First name :

Karl-Heinz

Anschrift/Adresse/Adres/Address :

Eichenberg 35, B-4700 Eupen

Geburtsort und -datum/Lieu et date de naissance/

Geboorteplaats en -dag/Place and date of birth :

Schoppen, 4.6.1952

Zivilstand/Etat civil/ Burgerlijke stand/Marital status :

- **Verheiratet mit Sylvie Palotas, 2 Töchter (Eveline und Esther)**
- **Marié avec Sylvie Palotas, 2 filles (Eveline et Esther)**
- **Getrouwd met Sylvie Palotas, 2 dochters (Eveline en Esther)**
- **Married with Sylvie Palotas, 2 daughters (Eveline and Esther)**

STUDIEN/ETUDES/STUDIES/EDUCATION:

- *Lizentiat der Rechte und zusätzliche Ausbildung in deutschem Recht an der Universität Heidelberg*
- *Licencié en droit et formation complémentaire en droit allemand à l'Université de Heidelberg*
- *Licentiaat in de rechten en bijkomende opleiding in Duits recht aan de Universiteit van Heidelberg*
- *Bachelor of law and additional education in German law at the University of Heidelberg*

BERUFLICHER WERDEGANG/ACTIVITES PROFESSIONNELLES/BEROEPSACTIVITEITEN/PROFESSIONAL CAREER:

1976-1980:

- *Assistent an der Rechtsfakultät an der Katholischen Universität Louvain-La-Neuve (UCL)*
- *Assistant à la Faculté de droit à l'Université Catholique de Louvain-La-Neuve (UCL)*
- *Assistent aan de Rechtsfaculteit van de Katholieke Universiteit van Louvain-La-Neuve (UCL)*
- *Assistant professor at the Law department of the Catholic University of Louvain-La-Neuve (UCL)*

1980-1981:

- *Berater im Kabinett des Ministers für institutionelle Reformen und Stellvertretender Direktor der AG Aerotech*
- *Conseiller au Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles et Directeur-adjoint de la SA Aerotech*
- *Adviseur op het Kabinet van de Minister van Institutionele Hervormingen en Adjunct-directeur van de NV Aerotech*
- *Consultant at the Office of the Minister for Institutional Reforms and deputy manager of Aerotech Ltd.*

1981-1990:

- *Berater in der SRIW*
- *Conseiller à la SRIW*
- *Adviseur bij de SRIW*
- *Consultant for the SRIW*

Seit/Depuis/Sedert/Since 1988:

- *Dozent an der Fakultät der Rechte, UCL (Fach: deutsche Rechtsterminologie)*
- *Maître de conférence invité à la Faculté de Droit, UCL (cours : terminologie juridique allemande)*
- *Lector aan de Rechtsfaculteit, UCL (vak: Duitse rechtsterminologie)*
- *Lecturer at the Faculty of Law of the UCL: (course: terminology of German law)*

1990 - 1995:

- *Gemeinschaftsminister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung*
- *Ministre des médias, de la formation des adultes, de la politique des handicapés, de l'aide sociale et de la reconversion professionnelle*
- *Minister voor Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Zaken en Beroepsomscholing*
- *Minister of Media, Adult Education, Policy for the Disabled, Social Aid and Professional Retraining*

1995 —1999:

- *Gemeinschaftsminister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales*
- *Ministre de la jeunesse, de la formation, des médias et des affaires sociales*
- *Minister voor Jeugd, Vorming, Media en Sociale Zaken*
- *Minister of Youth, Training, Media and Social Matters*

1999 —2004:

- *Ministerpräsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport*
- *Ministre-Président, Ministre de l'emploi, de la politique des handicapés, des médias et des sports*
- *Minister-President, Minister voor Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport*
- *Minister-President, Minister of Employment, Policy for the Disabled, Media and Sport*

2004 —2009:

- *Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden*
- *Ministre-Président, Ministre des pouvoirs locaux*
- *Minister-president, Minister van de lokale overheid*
- *Minister-President, Minister of Local Authorities*

2009 - 2014:

- *Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden*
- *Ministre-Président, Ministre des pouvoirs locaux*
- *Minister-president, Minister van de lokale overheid*
- *Minister-President, Minister of Local Authorities*

POLITISCHE AKTIVITÄTEN UND MANDATE/ACTIVITES POLITIQUES ET MANDATS/

POLITIEKE WERKZAAMHEDEN/POLITICAL ACTIVITIES AND MANDATES:

1975-1980:

- *Präsident des Rates der Deutschsprachigen Jugend*
- *Président du Conseil de la Jeunesse d'expression allemande*
- *Voorzitter van de Raad van de Duitstalige jeugd*
- *President of the Council of the German-speaking Youth*

1975-1981:

- *Mitglied des Ausschusses für die offizielle deutsche Übersetzung von Gesetzen und Erlassen*
- *Membre de la Commission de traduction officielle allemande des lois et règlements*
- *Lid van de Commissie voor de officiële Duitse vertaling van de wetten, besluiten en reglementen*
- *Member of the Commission for the Official German Translation of Laws and Decrees*

1981-1990:

- *Vorsitzender der Sozialistischen Fraktion im Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft*
- *Chef du groupe socialiste au Conseil de la Communauté germanophone*
- *Socialistisch fractieleider in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap*
- *Chairman of the Socialist Group in the Council of the German-speaking Community of Belgium*

1984-1990:

- *Präsident der Sozialistischen Partei des Gebietes deutscher Sprache Belgiens*
- *Président des socialistes germanophones*
- *Voorzitter van de Duitstalige socialisten*
- *President of the Socialist Party of the German-speaking Community of Belgium*

Seit/Depuis/Sedert/Since 1986:

- *Mitglied des Parteivorstandes der Parti Socialiste (PS)*
- *Membre du bureau du PS*
- *Lid van het bureau van de PS*
- *Member of the Executive Board of the Socialist Party (PS)*

Seit/Depuis/Sedert/Since 1981:

- *Mitglied des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft*
- *Membre du Parlement de la Communauté germanophone*
- *Lid van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap*
- *Member of the Parliament of the German-speaking Community*

Seit/Depuis/Sedert/Since 1999:

- *Mitglied im Ausschuss der Regionen (AdR), Fachausschuss Kultur, Bildung und Forschung (EDUC) und Fachausschuss für Wirtschafts- und Sozialpolitik (ECOS), seit 2009 Mitglied des Präsidiums des AdR*
- *Membre du Comité des Régions (CdR), Commission de la Culture, de l'Éducation et de la Recherche (EDUC) et Commission de la Politique économique et sociale (ECOS), depuis 2009 Membre du Bureau du CdR*
- *Lid van het Comité van de Regio's (CvdR), Commissie Cultuur, Onderwijs en Onderzoek (EDUC) en Commissie Economisch en Sociaal beleid (ECOS), sedert 2009 lid van het Bureau van het CvdR*
- *Member of the Committee of the Regions (CoR), Commission for Culture, Education and Research (EDUC) and Commission for Economic and Social Policy (ECOS), since 2009 Member of the Bureau of the CoR*

Seit/Depuis/Since 2000:

- *Mitglied des Kongresses der Gemeinden und Regionen beim Europarat (KGRE - Kammer der Regionen)*
- *Membre du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux (CPLR—Chambre des Régions)*
- *Lid van het Congres van Lokale en Regionale Overheden in Europa (CLROE—Kamer van Regionale Overheden)*
- *Member of the Congress of Local and Regional Authorities (CLRAE - Chamber of Regions)*

Seit August 2006/Depuis août 2006/Sedert augustus 2006/Since August 2006:

- *Generalberichterstatter des Kongresses der Gemeinden und Regionen Europas (KGRE) für Fragen der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit*
- *Rapporteur général du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux (CPLR) sur la coopération transfrontalière*
- *Rapporteur-Generaal voor de Congres van Lokale en Regionale Overheden in Europa (CLROE) betreffende grensoverschrijdende samenwerking*
- *General reporter of the Congress of Local and Regional Authorities (CLRAE) on cross-border cooperation*

Seit/Depuis/Since 21/11/2007:

- *Präsident der Arbeitsgruppe für Interregionale Zusammenarbeit beim KGRE*
- *Président du Groupe de Travail sur la coopération interrégionale auprès du CPLR (GT-CIR)*
- *Voorzitter van de werkgroep van het Congres (CLROE) over interregionale samenwerking*
- *Chair of the Working Group on Inter-regional cooperation at the CLRAE*

Seit/Depuis/Since 29/05/2008:

- *Vorsitzender des Ausschusses für Kultur und Bildung beim KGRE*
- *Président Plénier de la Commission de la culture et de l'éducation auprès du CPLR*
- *Voorzitter van het Comité voor Cultuur en Onderwijs van het CLROE*
- *Plenary Chair of the Committee on culture and education at the CLRAE*

Seit/Depuis/Since 19/02/2010:

- *Präsident der Arbeitsgemeinschaft europäischer Grenzregionen (AGEG)*
- *Président de l'Association des régions frontalières européennes (ARFE)*
- *Voorzitter van het Vereniging van Europese grensregio's (AEBR)*
- *President of the Association of European Border Regions (AEBR)*

Kontaktadresse/ Adresse de contact/ contact adres/ contact address:

- *Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens*
Karl-Heinz Lambertz, Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
Klötzerbahn 32
B-4700 Eupen (Belgien)
Tel.: +32 (0)87 59 64 43
Fax: +32 (0)87 55 45 38
E-Mail: karl-heinz.lambertz@dgov.be
www.dglive.be
www.lambertz.be

Besucheradresse/ Adresse de visiteurs/ bezoekers adres/ visitors-address:

- *Stz des Ministerpräsidenten*
Gospertstraße 42
B-4700 Eupen (Belgien)